

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La actividad matutina de Miguel]

M. V.

Todas las mañanas llevaba a su hijo en el coche a una guardería regida por unos educadores cripto-comunistas cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador y lucir una barba desaliñada y ellas, las primeras en liberarse del sostén y usar jerséis de grano gordo de carácter peruano.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(M. V.: “Un horizonte sin límites...”. *El País*, 02.07.22, 33).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos cinco cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Todas las mañanas llevaba a su hijo en el coche a una guardería regida por unos educadores cripto-comunistas cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador y lucir una barba desaliñada y ellas, las primeras en liberarse del sostén y usar jerséis de grano gordo de carácter peruano.

Todas las mañanas[,] llevaba a su hijo[,] en el coche[,] a una guardería regida por unos educadores —cripto-comunistas— cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador[,] y lucir una barba desaliñada[;] y ellas, las primeras en liberarse del sostén y usar jerséis de grano gordo de carácter peruano.

1) Proponemos aislar *todas las mañanas* (complemento circunstancial de tiempo situado en cabeza de oración). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Todas las mañanas llevaba a su hijo en el coche a una guardería regida por unos educadores cripto-comunistas.

**Todas las mañanas**[,] llevaba a su hijo, en el coche, a una guardería regida por unos educadores cripto-comunistas.

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

2) Proponemos aislar ***en el coche*** (complemento circunstancial de instrumento) situado entre el complemento directo y el complemento circunstancial de lugar. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Todas las mañanas ***llevaba a su hijo*** en el coche a ***una guardería*** regida por unos educadores cripto-comunistas cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana...

Todas las mañanas, ***llevaba a su hijo[,] en el coche[,] a una guardería*** regida por unos educadores —cripto-comunistas— cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir...

Nos basamos en el espíritu de la noma según la cual “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía...* 2010: 317). En nuestro texto, tenemos el patrón: *llevar* + CD + CC de lugar (que puede considerarse un complemento de régimen).

3) Para facilitar la lectura de un sintagma nominal excesivamente extenso que podría resultar forzada, proponemos convertir un segmento en inciso. Reproducimos dos posibilidades precedidas por la versión original:

Una guardería regida por unos educadores cripto-comunistas cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador y lucir una barba desaliñada.

Una guardería regida por unos educadores cripto-comunistas[,] **cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador, y lucir una barba desaliñada.**

Una guardería regida por unos educadores —**cripto-comunistas**— cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador, y lucir una barba desaliñada.

3.1) Una posibilidad es convertir la oración de relativos en explicativa (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Una guardería regida por unos educadores cripto-comunistas **cuyo** prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador y lucir una barba desaliñada.

Una guardería regida por unos educadores cripto-comunistas[,] **cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador, y lucir una barba desaliñada.**

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las oraciones de relativo, que, como incisos, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (*Ortografía... 2010: 308*).

3.2) La posibilidad que proponemos es considerar explicativo (inciso) el adjetivo ***cripto-comunistas***. Reproducimos ambas versiones:

Una guardería regida por unos educadores cripto-comunistas cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador y lucir una barba desaliñada.

Una guardería regida por unos educadores[,] **cripto-comunistas[,]** cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador, y lucir una barba desaliñada.

Consideramos inciso el adjetivo ***cripto-comunistas*** y lo aislamos entre comas, como el siguiente ejemplo: *El agente, **robusto**, ayudó a los que estaban atrapados* (*Ortografía...* 2010: 308). Sin embargo, para asegurar su lectura como inciso, resultan más eficaces las rayas, que “suponen un aislamiento mayor con respecto al texto en el que se insertan que los que se escriben entre comas” (*Ortografía...* 2010: 374). Queda así:

Una guardería regida por unos educadores —**cripto-comunistas**— cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir...

4) Proponemos añadir una coma ante la conjunción **y** que une dos secuencias completas y no segmentos de ellas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador y lucir una barba desaliñada.

Fueron los primeros en vestir chaquetas de pana **y** camisas de leñador[,] **y** lucir una barba desaliñada.

La norma se refiere a “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [**y**, *ni*, *o*...] es admisible e, incluso, necesario”; por ejemplo, “se escribe coma delante de estas conjunciones cuando la secuencia que encabezan enlaza con todo el predicado [o secuencia] anterior, y no con el último de sus miembros coordinados”. Por ejemplo: *Pagó el traje, el bolso y los zapatos, y salió de la tienda* (*Ortografía...* 2010: 324).

5) Añadimos un punto y coma delante de la conjunción **y** que une los dos sintagmas nominales con comas internas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Unos **educadores** cripto-comunistas cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador y lucir una barba desaliñada **y ellas**, las primeras en liberarse del sostén y usar jerséis de grano gordo de carácter peruano.

Unos educadores —cripto-comunistas— cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador, y lucir una barba desaliñada[;] y ellas, las primeras en liberarse del sostén y usar jerséis de grano gordo de carácter peruano.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía... 2010*: 352).

El segundo de los dos sintagmas nominales coordinados tiene una elipsis representada por una coma. Restauramos, entre corchetes, el segmento elidido y reproducimos ambas versiones (la original primero):

Unos educadores —cripto-comunistas— cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador, y lucir una barba desaliñada; y ellas, las primeras en liberarse del sostén y usar jerséis de grano gordo de carácter peruano.

Unos educadores, cripto-comunistas, cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador, y lucir una barba desaliñada; **y ellas [cuyo prestigio se debía a que fueron]** las primeras en liberarse del sostén y usar jerséis de grano gordo de carácter peruano.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Todas las mañanas llevaba a su hijo en el coche a una guardería regida por unos educadores cripto-comunistas cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador y lucir una barba desaliñada y ellas, las primeras en liberarse del sostén y usar jerséis de grano gordo de carácter peruano.

Todas las mañanas, llevaba a su hijo, en el coche, a una guardería regida por unos educadores —cripto-comunistas— cuyo prestigio se debía a que fueron los primeros en vestir chaquetas de pana y camisas de leñador, y lucir una barba desaliñada; y ellas, las primeras en liberarse del sostén y usar jerséis de grano gordo de carácter peruano.

